



54, 55, 56

भारत का राजपत्र

THE GAZETTE OF INDIA

कोड्र गगर

असाधारण EXTRAORDINARY അംഗാധാരണ

भाग XI—अनुभाग I

PART XI—SECTION I

ഭാഗം XI—വകുപ്പ് I

प्राधिकार से प्रकाशित

Published by Authority

അധികാരപ്പെടുത്തിയ പ്രകാരം പ്രസിദ്ധപ്പെടുത്തുന്നത്

सं	२	नई दिल्ली	बुधवार ७, फरवरी २००७/१८ माहा. १९२८ (शक)	खण्ड	१
No.	२	NEW DELHI	Wednesday 7, February 2007/18 Magha, 1928 (Saka)	Vol.	1
നമ്പർ	२	മലുമയ്ക്കൽ	ബുധവാരം 7, ഫെബ്രുവരി 2007/18 മാസം, 1928 (ശക)	വാല്യം	1

MINISTRY OF LAW, JUSTICE AND COMPANY AFFAIRS (Legislative Department)

New Delhi, 14th December, 2006/Agrahayana 23, 1928 (Saka).

The translation in Malayalam of the following Acts, namely:—(1) The Telecom Regulatory Authority of India Act, 1997, (2) The Energy Conservation Act, 2001, (3) The Repatriation of Prisoners Act, 2003, are hereby published under the authority of the President and shall be deemed to be the authoritative Texts of those Acts, in Malayalam under clause (a) of Section 2 of the Authoritative Texts (Central Laws) Act, 1973 (50 of 1973).

താഴെ പറയുന്ന രൂപീകൃത അതായത്:—(1) ഓരോ ടെലികോം റിംഗൂൾഡറി അതോറിറ്റി ആക്ട്, 1997, (2) ഊർജ്ജ സംരക്ഷണ ആക്ട്, 2001, (3) തൊവുകാരുടെ സംഭരണ പ്രത്യാവർത്തന ആക്ട്, 2003, മലയാള പരിഭാഷ രാഖ്യപതി അധികാരപ്പെടുത്തിയ പ്രകാരം ത്രിനാൽ പ്രസിദ്ധീകരിച്ചിട്ടുള്ള അധികാരിക പാംജാർ (കേന്ദ്ര നിയമങ്ങൾ) ആക്ട്, 1973 (1973-ലെ 50)-യേ 2-ാം വകുപ്പ് (ക) വാന്നി പ്രകാരം ഇത് അവയുടെ മലയാളത്തിലുള്ള അധികാരിക പാംജാളായി കുറുത പ്പെടുന്നതും ആകുന്നു.

DR. K. N. CHATURVEDI,
Secretary to the Government of India.

തടവുകാരുടെ സ്വദേശ പ്രത്യാവർത്തന ആക്ക്, 2003

(2003-ലെ 49-ാം നമ്പർ ആക്ക്)

[2003 സെപ്റ്റംബർ, 28]

ചില തടവുകാരെ, ഭാരതത്തിൽ നിന്നും പുറത്തുള്ള രാജ്യത്തിലേക്കോ സ്ഥലത്തേക്കോ മാറുന്നതിനും ചില തടവുകാരെ ഭാരതത്തിൽ പുറത്തുള്ള രാജ്യത്തു നിന്നോ സ്ഥലത്തുനിന്നോ സ്വീകരിക്കുന്നതിനും വേണ്ടി പ്രവസ്ഥ

ചെയ്യുന്നതിനുള്ള

രു

ആക്ക്

ഭാരത റിപ്പബ്ലിക്കിന്റെ അമ്പത്തിനാലും സംവാദരത്തിൽ പാർലമെന്റ് താഴെപ്പറയും പ്രകാരം നിയമമുണ്ടാക്കിയിരിക്കുന്നു:—

1. ചുരുക്കപ്പേരും പ്രാരംഭവും.—(1) ഈ ആക്കറിന് തടവുകാരുടെ സ്വദേശ പ്രത്യാവർത്തന ആക്ക്, 2003 എന്നു പേര് പറയാവുന്നതാണ്.

(2) ഈ, കേന്ദ്രസർക്കാർ, ഉദ്യോഗിക ഗസറ്റിൽ വിജ്ഞാപനംവഴി, നിശ്ചയിക്കുന്ന തീയതിയിൽ പ്രാബല്യത്തിൽ വരുന്നതാണ്.

2. നിർവ്വചനങ്ങൾ.—(1) ഈ ആക്കറിൽ, സന്ദർഭം മറ്റു വിധത്തിൽ ആവശ്യപ്പെടാത്ത പക്ഷം,—

(ക) “കരാർ രാഷ്ട്രം” എന്നാൽ ഭാരതത്തിൽ നിന്നും ഉടൻടി മുലമോ മറ്റു രീതിയിലോ ഭാരതത്തിന് പുറത്താരു രാജ്യത്തേക്കോ സ്ഥലത്തേക്കോ തടവുകാരെ കൈമാറ്റം ചെയ്യുന്നതിനായി കേന്ദ്രസർക്കാർ എർപ്പാടുണ്ടാക്കിയിട്ടുള്ള അപ്രകാരമുള്ള രാജ്യത്തയോ സ്ഥലത്തയോ ഒരു സർക്കാരും അതിൽ 3-ാം വകുപ്പ് (1)-ാം ഉപവകുപ്പനുസരിച്ച് കേന്ദ്രസർക്കാർ വിജ്ഞാപനംവഴി നിർദ്ദേശിക്കാവുന്ന അപ്രകാരമുള്ള രാജ്യത്തയോ സ്ഥലത്തയോ മറ്റു സർക്കാരും ഉൾപ്പെടുന്നു;

(ഒ) “നിർണ്ണയിക്കപ്പെട്ട്” എന്നാൽ ഈ ആക്കറിന്കീഴിൽ ഉണ്ടാക്കിയിട്ടുള്ള പട്ടണങ്ങൾ പ്രകാരം നിർണ്ണയിക്കപ്പെട്ട് എന്നർത്ഥമാകുന്നു;

(ഒ) “തടവുകാർ” എന്നാൽ കരാർ രാഷ്ട്രങ്ങളിൽ നിലനില്ക്കുന്ന നിയമത്തിൽക്കീഴിൽ സ്ഥാപിച്ചിട്ടുള്ള കോടതികളുൾപ്പെടെയുള്ള ഒരു ക്രിമിനൽ കോടതി പാസ്സാക്കിയ ഉത്തരവിന്മേൽ തടവുകൾക്കും അനുവോച്ചിക്കാണ്ടിക്കുന്ന ഒരു വ്യക്തി എന്നർത്ഥമാകുന്നു;

(എ) “വാരംശ്” എന്നാൽ, അതു സംഗതിപോലെ, 7-ാം വകുപ്പ് (1)-ാം ഉപവകുപ്പ് പ്രകാരമോ 12-ാം വകുപ്പ് (2)-ാം ഉപവകുപ്പ് പ്രകാരമോ പുറപ്പെട്ടവിച്ച് ഒരു വാരംശ് എന്നർത്ഥമാകുന്നു;

(ഒ) ഇതിലുപയോഗിച്ചിട്ടുള്ളതും വിശദീകരിച്ചിട്ടില്ലാത്തതും എന്നാൽ, ക്രിമിനൽ നടപടി നിയമസംബന്ധിത, 1973 (1974-ലെ 2)-ൽ വിശദീകരിച്ചിട്ടുള്ളതുമായ പദങ്ങൾക്കും പദപ്രയോഗങ്ങൾക്കും ആ സംഹിതയിൽ തന്മാക്കം നല്കിയിട്ടുള്ള അർത്ഥങ്ങളായിരിക്കുന്നതാണ്.

3. ആക്കറിന്റെ ബാധകത.—(1) കേന്ദ്രസർക്കാർ, ഉദ്യോഗിക ഗസറ്റിൽ വിജ്ഞാപനംവഴി, ഈ ആക്കറിലെ പ്രവസ്ഥകൾ വിജ്ഞാപനത്തിൽ നിർദ്ദേശിക്കാവുന്ന രീതിയിൽ ഭാരതത്തിന് പുറത്തുള്ള രാജ്യത്തോ സ്ഥലത്തോ ബാധകമാക്കുന്നതിന് നിർദ്ദേശിക്കാവുന്നതാണ്.

(2) (1)-ാം ഉപവകുപ്പിന്കീഴിലുള്ള വിജ്ഞാപനം, തടവുകാരെ കൈമാറ്റം ചെയ്യുന്നതിന് വേണ്ടി ഭാരതത്തിന് പുറത്തുള്ള ഒരു രാജ്യമോ സ്ഥലമോ തമിൽ ഭാരതം ഉണ്ടാക്കിയിട്ടുള്ള ഒരു ഉടൻടി സംബന്ധിച്ചുള്ളതാണെങ്കിൽ, പ്രസ്തുത വിജ്ഞാപനം പ്രസ്തുത ഉടൻടിയുടെ പുരിണ്ണ രൂപം പ്രതിപാദിക്കേണ്ടതും, ആ ഉടൻടി യാതൊരു കാരണവശാല്യം ഉടൻടിയുടെ കാലാവധി ക്രമപ്പെടുവാൻ പ്രാബല്യമുണ്ടാക്കിക്കാൻ പാടില്ലാത്തതുമാകുന്നു.

(3) ഭാരതത്തിൽ പുറത്തുള്ള രാജ്യത്തെയോ സമാധാനിക്കുന്ന ഒരു ഉദ്യമി ഈ ആക്രമിലെ വ്യവസ്ഥകൾ ഭേദഗതി വരുത്തിയാലോ (പ്രംബല്ലും നല്കാൻ കഴിയു എന്ന് കേന്ദ്രസർക്കാരിന് അഭിപ്രായമുള്ളപക്ഷം, അതും രാജ്യങ്ങളെ ഈ ആക്രമിൽ ബാധകത വിജ്ഞാപനത്തിൽ നിർദ്ദേശിച്ചുക്കാവുന്ന വ്യവസ്ഥകൾക്കും, ശീവംക്രമവുകൾക്കും, ഭേദഗതികൾക്കും വിധേയമായിട്ടായിരിക്കുമെന്ന് കേന്ദ്രസർക്കാരിന് രാഷ്ട്രോഗ്രാഫിക ഗസറ്റിൽ വിജ്ഞാപനവാഴി നിർദ്ദേശിക്കാവുന്നതാണ്.

4. കൈമാറ്റം ചെയ്യുന്നതിനുള്ള തടവുകാരൻ്റെ അപേക്ഷ.—കരാർ രാഷ്ട്രത്തിന്റെ പരംൊരു ഏതൊരു തടവുകാരനും തന്റെ കസ്തുഡി ഭാരതത്തിൽ നിന്നും ആ കരാർ രാഷ്ട്രത്തിലേക്ക് കൈമാറ്റം ചെയ്യുന്നതിന് കേന്ദ്രസർക്കാരിനോട് അപേക്ഷിക്കാവുന്നതാണ്:

എന്നാൽ, അനാരോഗ്യമോ, മാനസികാവസ്ഥയോ, വാർദ്ധക്യമോ, മെന്തറായിരിക്കുന്നതോ ആയ കാരണങ്ങളാൽ ഒരു തടവുകാരൻ് അപേക്ഷിക്കാൻ കഴിയാതെവരികയാണെങ്കിൽ, തനിക്കു വേണ്ടി പ്രവർത്തിക്കാൻ അവകാശമുള്ള ഏതൊരാൾക്കും അപേക്ഷിക്കാവുന്നതാണ്.

5. കേന്ദ്രസർക്കാർ അപേക്ഷ പരിഗണിക്കൽ.—(1) കേന്ദ്രസർക്കാർ, 4-ാം വകുപ്പ് പ്രകാരമുള്ള അപേക്ഷ ലഭിച്ചാൽ, തടവുകാരൻ കഴിയുന്ന കാരാഗ്രഹത്തിന്റെ ചാർജ്ജുള്ള ഉദ്യോഗസ്ഥനോട് കൈമാറ്റം ചെയ്യപ്പെടുന്നതിന് ബാധകമാണെന്ന് സർക്കാരിന് അഭിപ്രായമുള്ള വിവരങ്ങൾ ലഭ്യമാകാൻ ആവശ്യപ്പെണ്ടതാണ്.

(2) (1)-ാം ഉപവകുപ്പ് പ്രകാരമുള്ള വിവരം ലഭിച്ചതിന്മേൽ, കേന്ദ്രസർക്കാരിന്,—

(ക) തടവുകാരനെത്തിരെ അനോധാരമോ വിചാരണയോ മറ്റു നടപടിയോ നിലവില്ക്കുന്നില്ലെന്നു;

(ഒ) തടവുകാരൻ മരണശിക്ഷ വിധിച്ചിട്ടില്ലെന്നു;

(ര) തടവുകാരൻ പട്ടാളത്തിന്കീഴിലില്ലെന്നു; ഒരു കുറ്റത്തിന്മേൽ കുറ്റസ്ഥാപനം നടത്തിയിട്ടില്ലെന്നു;

(ഒ) കരാർ രാഷ്ട്രത്തിലേക്കുള്ള തടവുകാരൻ്റെ കസ്തുഡിയുടെ കൈമാറ്റം ഭാരതത്തിന്റെ പരമാധികാരത്തിനും സുരക്ഷയ്ക്കും മറ്റു താൽപര്യങ്ങൾക്കും ഭംഗം വരുത്തുകയില്ലെന്നു; അതുകൊണ്ട് അവകാശമുണ്ടാക്കുന്നപക്ഷം, തടവുകാരൻ്റെ അപേക്ഷ, കരാർ രാഷ്ട്രത്തിലേക്ക് അയച്ചുകൊടുക്കുന്നതിനുള്ള ഒരു ഉത്തരവ് പാസ്സാക്കേണ്ടതാണ്.

6. കരാർ രാഷ്ട്രത്തിന്റെ അഭിപ്രായങ്ങൾ.—(1) കേന്ദ്രസർക്കാർ, തടവുകാരൻ്റെ അപേക്ഷ, നിർബന്ധിക്കല്ലുടെ റിതിയിൽ കൈകാര്യം ചെയ്യുന്നതിന് കരാർ രാഷ്ട്രത്തിലെ സർക്കാരിലേക്ക് താഴെപ്പറയുന്ന വിവരങ്ങൾ സഹിതം അയച്ചുകൊടുക്കേണ്ടതാണ്, അതായത്:—

(ക) തടവുകാരനെത്തിരായ ശിക്ഷാവിധി പാസ്സാക്കിയ വിധിനും അതിന്റെ ഒരു പകർപ്പും, നിയമത്തിന്റെ പ്രസക്തമായ വ്യവസ്ഥകളുടെ ഒരു പകർപ്പും;

(ഒ) തടവുകാരനെത്തിരായ ശിക്ഷാവിധിയുടെ സഭാവം, കാലാവധി, ആരംഭ തീയതി എന്നിവയും;

(ര) തടവുകാരൻ്റെ അപേക്ഷ തീർപ്പാക്കുന്നതിനോ തടവിന്റെ സഭാവം തീരുമാനിക്കുന്നതിനോ സഹായമാകുന്ന മെഡിക്കൽ റിപ്പോർട്ടോ പുർവ്വകാല പരിത്രവും സഭാവവും സംബന്ധിക്കുന്ന മറ്റ് ഏതെങ്കിലും റിപ്പോർട്ടോ എന്നിവയും;

(ഒ) കേന്ദ്രസർക്കാരിന് ആവശ്യമെന്ന് കരുതാവുന്ന മറ്റ് ഏതെങ്കിലും വിവരങ്ങൾ.

(2) കേന്ദ്രസർക്കാരിന് അയച്ചുകൊടുത്ത തടവുകാരൻ്റെ അപേക്ഷ, കരാർ രാഷ്ട്രം സ്വീകരിക്കുന്നപക്ഷം, കേന്ദ്രസർക്കാരിന്, തടവുകാരനെ കരാർ രാഷ്ട്രത്തിലേക്ക് കൈമാറ്റം ചെയ്യുന്നതിനുള്ള തീരുമാനമെടുക്കുന്നതിനുമുമ്പ്, അപ്രകാരമുള്ള കരാർ രാഷ്ട്രത്താട്ട താഴെപ്പറയുന്ന എല്ലാമൊ ഏതെങ്കിലും വിവരമോ രേഖകളോ, ആവശ്യപ്പെടാവുന്നതാണ്, അതായത്:—

(ക) തടവുകാരൻ കരാർ രാഷ്ട്രത്തിലെ പത്രനാണന്ന് സുചിപ്പിക്കുന്ന രേഖാചിത്രങ്ങൾ പത്രിക; .

(ബ) കരാർ രാഷ്ട്രത്തിലെ നിയമപ്രകാരം ഒരു പ്രവൃത്തിയോ കൃത്യവിലോപമോ കുറ്റമായിരുന്നാലെന്നപോലെ കണക്കാക്കി ഭാരതത്തിൽ ശിക്ഷാവിധി പാസ്സാക്കിയിട്ടുള്ളപക്ഷം, ആ പ്രവൃത്തിയോ കൃത്യവിലോപമോ പ്രസ്തുത രാഷ്ട്രത്തിൽ കുറ്റമാക്കുന്ന പ്രസ്തതമായ നിയമത്തിന്റെ ഒരു പകർപ്പ്;

(ഗ) കരാർ രാഷ്ട്രത്തിൽ തടവുകാരൻ്റെ കൈമാറ്റത്തിനുശേഷം, തന്റെ ശിക്ഷാവിധി നടപ്പാക്കലും കാലാവധിയും സംബന്ധിച്ച വസ്തുതയുടെയോ ഏതെങ്കിലും നിയമത്തിന്റെയോ റഗുലേഷൻമുന്തെയോ ഒരു ദ്രോഢമെന്ത്;

(ഹ) തടവുകാരൻ്റെ കൈമാറ്റം സ്വീകരിക്കുന്നതിനും കരാർ രാഷ്ട്രത്തിന്റെ സന്നദ്ധതയും തടവുകാരൻ്റെ ശേഷിക്കുന്ന ശിക്ഷാകാലം നിർവ്വഹിക്കാമെന്ന ഉറപ്പ്;

(ജ) കേന്ദ്രസർക്കാർ നിർദ്ദേശിക്കാവുന്ന വ്യവസ്ഥകൾ പാലിക്കാമെന്ന ഉറപ്പ്;

(ച) കേന്ദ്രസർക്കാർ ആവശ്യമെന്ന് കരുതുന്ന മറ്റ് ഏതെങ്കിലും വിവരം അല്ലെങ്കിൽ രേഖാചിത്രം.

7. കേന്ദ്രസർക്കാർ അപേക്ഷ പരിഗണിക്കൽ.—(1) കേന്ദ്രസർക്കാർ ബന്ധപ്പെട്ട കരാർ രാഷ്ട്രത്തിൽ നിന്നും,—

(ക) തടവുകാരൻ്റെ കൈമാറ്റം സ്വീകരിക്കാമെന്ന് സുചിപ്പിച്ചുകൊണ്ടുള്ള അതിന്റെ സന്നദ്ധതയും;

(ബ) വാരണ്ണിൽ നിർദ്ദേശിക്കുന്ന വ്യവസ്ഥകൾ പാലിച്ചുകൊള്ളാമെന്ന ഉറപ്പ്; അറിയിച്ചുകൊണ്ടുള്ള എഴുത്ത് ലഭിക്കുകയും തടവുകാരനെ പ്രസ്തുത രാഷ്ട്രത്തിലേക്ക് കൈമാറ്റം ചെയ്യേണ്ടതാണന്ന് ബോധുമാക്കുകയും ആണെങ്കിൽ, കേന്ദ്രസർക്കാരിന്, നിലവിലിരിക്കുന്ന ഏതൊരു നിയമത്തിലും എന്തുതന്നെ അടങ്കിയിരുന്നാലും, 8-ാം വകുപ്പിലെ വ്യവസ്ഥകൾക്കെന്നുത്തമായി നിർണ്ണയിച്ചേക്കാവുന്ന പ്രകാരമുള്ള ഫാറത്തിൽ ഒരു വാരണ്ണ് പുറപ്പെടുവിക്കാവുന്നതാണ്.

(2) (1)-ാം ഉപവകുപ്പു പ്രകാരം വാരണ്ണ് പുറപ്പെടുവിച്ചുകഴിഞ്ഞാൽ, കേന്ദ്രസർക്കാർ, കരാർ രാഷ്ട്രത്തിനെ അതനുസരിച്ച് അറിയിക്കേണ്ടതും, തടവുകാരൻ്റെ കസ്ത്യാ ഭാരതത്തിനും ഏതു സ്ഥലത്തുവച്ച് ഏതു വ്യക്തി കൈവശമാണ് ഏലപ്പിച്ചുകൊടുക്കേണ്ടതെന്ന് വ്യക്തമാക്കാൻ ആ രാഷ്ട്രത്താട്ട് ആദ്യത്തീക്കേണ്ടതുമാണ്.

8. കൈമാറ്റം ചെയ്യുന്നതിന് വാരണ്ണ് പുറപ്പെടുവിക്കുന്നതിനുള്ള വ്യവസ്ഥ.—(1) കേന്ദ്രസർക്കാർ, തടവുകാരൻ്റെ തടവു സ്ഥലത്തിന്മേൽ അധികാരിതയുള്ള സംസ്ഥാന സർക്കാരിന്റെ ജോതിൽ സെക്രട്ടറിയുടെ പദവിയിൽ താഴെയായാൽ ഒരു ആഫീസർ, കാരാഗൃഹത്തിന്റെ ചുമതലയുള്ള ആഫീസറോട് തടവുകാരൻ്റെ കസ്ത്യാ ഏതു കരാർ രാഷ്ട്രത്തിലേക്കാണോ കൈമാറണംതെ, ആ രാഷ്ട്രം അധികാർഡിപ്പെട്ടത്തിയ വ്യക്തിക്ക് തടവുകാരനെ സംബന്ധിക്കുന്ന എല്ലാ റിക്കാർഡ്യുകളോടുകൂടി വാരണ്ണിന്റെ ഒരു കോപ്പിയും കാരാഗൃഹത്തിൽ പ്രവേശിപ്പിക്കുന്ന സമയത്ത് തടവുകാരനിൽ നിന്നും എടുത്തതിട്ടുള്ള ധനസാമഗ്രികളും സമർപ്പിച്ചുകൊണ്ട് തടവുകാരനെ ഏലപ്പിക്കുന്നതിന് നിർദ്ദേശിച്ചുകൊണ്ടുള്ള വാരണ്ണ് 7-ാം വകുപ്പ് (1)-ാം ഉപവകുപ്പു പ്രകാരം കേന്ദ്രസർക്കാരിനുവേണ്ടി പുറപ്പെടുവിക്കുന്നതിന് അധികാരപ്പെടുത്തേണ്ടതാണ്.

(2) (1)-ാം ഉപവകുപ്പിൽ പരാമർശിച്ചിട്ടുള്ള വാരണ്ണ് ഹാജരാക്കിയതിന്മേൽ, കാരാഗൃഹത്തിന്റെ പാർശ്വജുള്ള ആഫീസർ, താമസം കൂട്ടാരത് വാരണ്ണ് അനുസരിക്കേണ്ടതും, കാരാഗൃഹത്തിൽ നിന്നും നീക്കം ചെയ്യുന്ന തടവുകാരനെയും തടവുകാരനെ സംബന്ധിക്കുന്ന റിക്കാർഡ്യുകളും കൈവശസാധ്യങ്ങളും ഏലപ്പിച്ചുകൊടുത്ത വ്യക്തിയുടെ ഒപ്പ് വാങ്ങിക്കേണ്ട തുമക്കുന്നു.

(3) തടവുകാരനെ കൈമാറ്റം ചെയ്യുന്ന കാരാഗ്യഹത്തിൽ ചാർജ്ജുള്ള ആഫീസർ, (2)-ാം ഉപവകുപ്പിപ്പകാരം കരാർ രാഷ്ട്രം അധികാരപ്പെടുത്തിയ വ്യക്തിക്ക് തടവുകാരനെ എല്ലാം തടവുകാരനെ എല്ലാം അധികാരപ്പെടുത്തിയ വ്യക്തിക്ക് തടവുകാരനെ എല്ലാം കൈമാറ്റുന്നതു, എന്ന സ്ഥലം മേഖലാടക്കുടി തടവുകാരനെ കാരാഗ്യഹത്തിലേക്ക് കൊണ്ടിരുന്ന് ഒരു കോപി അധിച്ചുകൊടുക്കേണ്ടതാണ്.

(4) (1)-ാം ഉപവകുപ്പി പ്രകാരം പുറപ്പെടുവിച്ച വാരണ്ണിനുസൃതമായി തടവുകാരനെ എല്ലാം കൈമാറ്റുക്കുകൾ, തടവുകാരനെ തന്റെ കസ്തുഡിയിൽ സുക്ഷിക്കുന്ന ഉത്തരവാദിത്വത്തിൽ നിന്നും, കാരാഗ്യഹത്തിൽ ചാർജ്ജുള്ള ആഫീസറെ ശിഖാകുന്നതാണ്.

9. വാരണ്ണ് പ്രാവർത്തികമാക്കലും തടവുകാരനെ തിരിച്ചെടുക്കലും.—കരാർ രാഷ്ട്രം അധികാരപ്പെടുത്തിയ വ്യക്തിക്ക്, 8-ാം വകുപ്പ് (2)-ാം ഉപവകുപ്പിലെ വ്യവസ്ഥകൾ പ്രകാരം എല്ലാം കൈമാറ്റുകിട്ടിയ തടവുകാരനെ സ്വീകരിക്കുന്നതും കസ്തുഡിയിൽ വയ്ക്കുന്നതും ഭാരതത്തിന് പുറത്തുകൊണ്ടുപോകുന്നതും നിയമാനുസൃതമായിരിക്കുന്നതും, തടവുകാരൻ ഭാരതത്തിനകത്ത് അപകാരമുള്ള കസ്തുഡിയിൽ നിന്നും രക്ഷപ്പെടുകയാണെങ്കിൽ എത്രൊരാൾക്കും ആ തടവുകാരനെ വാരണ്ണ് കുടാതെ അറസ്റ്റ് ചെയ്യാവുന്നതും, കാലതാമസം കുടാതെ തടവുകാരനെ എററവും അടക്കത്തുള്ള പോലീസ് സ്റ്റേഷൻിലെ ചാർജ്ജുള്ള ആഫീസറെ എല്ലാം കൈമാറ്റുക്കൊണ്ടതും, അപകാരം അറസ്റ്റ് ചെയ്യപ്പെട്ട തടവുകാരൻ ഇൻഡ്യൻ ശിക്ഷാ നിയമസംഹിത (1860-ലെ 45)-ലെ 224-ാം വകുപ്പി പ്രകാരമുള്ള കുറുത്തിന് വിധേയനായിരിക്കുന്നതും, 8-ാം വകുപ്പി പ്രകാരം ആ തടവുകാരൻ കസ്തുഡി എല്ലാം കൈമാറ്റുക്കൊടുക്കേണ്ടതും, അപകാരമുള്ള തടവുകാരൻ അർഹനായിരിക്കുന്നതുമാണ്.

10. റികാർഡ്യുക്കളുടെ കൈമാറ്റം.—ഈ ആക്രീലെ വ്യവസ്ഥകൾ പ്രകാരം ഒരു കരാർ രാഷ്ട്രത്തിലേക്ക് ഒരു തടവുകാരനെ കൈമാറ്റം ചെയ്യുകയോ ചെയ്യേണ്ടതായോ ഉള്ളപക്ഷം, കേന്ദ്രസർക്കാരിന്, എത്രൊരു കോടതിയിൽ നിന്നോ ആഫീസിൽ നിന്നോ ആ തടവുകാരനെ സംബന്ധിക്കുന്ന നീതിന്യായ നടപടിയുംപെടെയുള്ള എത്രൊരു നടപടിയുടെയും റികാർഡ്യുകൾ ആവശ്യപ്പെടാവുന്നതും കരാർ രാഷ്ട്രത്തിലെ സർക്കാരിലേക്ക് ആ റികാർഡ്യുകൾ അയച്ചുകൊടുക്കാൻ നിർദ്ദേശിക്കാവുന്നതുമാണ്.

11. കോടതിയുടെയും കേന്ദ്രസർക്കാരിന്റെയും അധികാരങ്ങളെ ബാധിക്കുകയില്ലെന്ന്.—രൂപ തടവുകാരൻ ഭാരതത്തിൽ നിന്നും കരാർ രാഷ്ട്രത്തിലേക്കുള്ള കൈമാറ്റം, വിധിന്യായം പാസ്സാക്കിയ കോടതിക്ക് അത് പുനഃപരിശോധിക്കുന്നതിനുള്ള അധികാരത്തെയും കേന്ദ്രസർക്കാരിനോ സംസാനസർക്കാരിനോ വിധിന്യായം തത്സമയം പ്രാബല്യത്തിലുള്ള നിയമത്തിനുസൃതമായി നിരുത്തിവയ്ക്കുന്നതിനോ തുല്യ ചെയ്യുന്നതിനോ ലാലുകൾക്കുന്നതിനോ ഉള്ള അധികാരത്തെയും ബാധിക്കുന്നതല്ല.

12. ഭാരതത്തിലേക്കുള്ള കൈമാറ്റം.—(1) കേന്ദ്രസർക്കാരിന്, ഒരു കരാർ രാഷ്ട്രത്തിൽ നിന്നും, എത്രെക്കിലും തടവുകാരിക്ക് അനുഭവിച്ചുകൊണ്ടിരിക്കുന്ന ഭാരത പൗരനായ ഒരു തടവുകാരൻ കൈമാറ്റം, ഭാരതവും ആ രാഷ്ട്രവും തമിൽ സംഘത്തിച്ച് പ്രകാരമുള്ള നിബന്ധനകൾക്കും ഉപാധികൾക്കും വിധേയമായി സർക്കിന്കാവുന്നതാണ്.

(2) (1)-ാം ഉപവകുപ്പി പ്രകാരം, ഒരു കൈമാറ്റത്തിനുള്ള അപേക്ഷ, കേന്ദ്രസർക്കാർ സ്വീകരിക്കുകയാണെങ്കിൽ അതിന്, തത്സമയം പ്രാബല്യത്തിലുള്ള മറ്റ് എത്രൊരു നിയമത്തിലും എത്രുതന്നെ അടങ്കിയിരുന്നാലും, നിർബന്ധയിക്കപ്പെടാവുന്ന ഫാറത്തിൽ 13-ാം വകുപ്പിലെ വ്യവസ്ഥകൾക്കുന്നുസൃതമായി തടവുകാരനെ കാരാഗ്യഹത്തിൽ തടങ്ങുവയ്ക്കുന്നതിന് ഒരു വാരണ്ണ് പുറപ്പെടുവിക്കാവുന്നതാണ്.

13. ഭാരതത്തിൽ കൈമാറ്റം സ്വീകരിക്കുന്നതിനുവേണ്ടി കാരാഗ്യഹം തീർച്ചപ്പെടുത്തലും വാരണ്ണ് പുറപ്പെടുവിക്കലും.—(1) കേന്ദ്രസർക്കാർ, സംസാനസർക്കാരുമായി കൂടിയാലോചിച്ച തിനുശേഷം, അപകാരമുള്ള സംസാനസർക്കാരിന്റെ അധികാരത്തിൽ കൈമാറ്റിലുണ്ടിൽ, 12-ാം വകുപ്പ് (2)-ാം ഉപവകുപ്പി പ്രകാരം വാരണ്ണ് പുറപ്പെടുവിച്ചിട്ടുള്ള തടവുകാരനെ താമസിപ്പിക്കേണ്ട കാരാഗ്യഹാബും തടവുകാരനെ സ്വീകരിച്ച് കസ്തുഡിയിൽ വയ്ക്കുന്ന ആഫീസരായും തീരുമാനിക്കേണ്ടതാണ്.

(2) കേരളസർക്കാർ, സംസ്ഥാനസർക്കാരിൽന്ന് ജോഫറിൽ സെക്രട്ടറിയുടെ പദവിത്തിൽ താഴെയള്ളാത്ത ഒരു അഫീസറും, 12-00 വകുപ്പ് (2)-00 ഉപവകുപ്പ് (പ്രകാരം വാരണ്ണം പുറപ്പെടുവിക്കുന്നതിന് അധികാരപ്പെടുത്തേണ്ടതും, (1)-00 ഉപവകുപ്പിൽ പരാമർശിച്ചിട്ടുള്ള അഫീസറും ആരെ സംബന്ധിച്ചാണോ വാരണ്ണം പുറപ്പെടുവിച്ചിട്ടുള്ളത്, ആ തടവുകാരെന്നും ക്ലൗഡിയിൽ സീക്രിട്ടിക്കുന്നതിനും നിർദ്ദേശിക്കേണ്ടതുമാണ്.

(3) (1)-00 ഉപവകുപ്പിൽ പരാമർശിച്ചിട്ടുള്ള ഉദ്യോഗസ്ഥൻ 12-00 വകുപ്പ് (2)-00 ഉപവകുപ്പ് (പ്രകാരം പുറപ്പെടുവിച്ച് വാരണ്ണം നിർദ്ദേശപ്രകാരം ഏല്പിച്ചുകൂടിയ ഏതൊരു തടവുകാരെന്നയും സീക്രിട്ടിക്കുന്നതും ക്ലൗഡിയിൽ വർക്കുന്നതും ആ തടവുകാരെന്ന പ്രസ്തുത വാരണ്ണംപ്രകാരം കൈകാര്യം ചെയ്യുന്നതിന് (1)-00 ഉപവകുപ്പ് (പ്രകാരം തിരുമാനിച്ച് ഏതൊരു കാരാഗൃഹത്തിലേക്കും അയയ്ക്കുന്നത് നിയമാനുസൂത്രമായിരിക്കുന്നതും ആ തടവുകാരൻ ആപ്രകാരമുള്ള ക്ലൗഡിയിൽ നിന്നും രക്ഷപ്പെട്ടുകയാണെങ്കിൽ, ആ തടവുകാരെന്ന വാരണ്ണം കൂടാതെ ഏതൊരാൾക്കും അറിയും ചെയ്യാവുന്നതും കാലതാമസം കൂടാതെ ആ തടവുകാരെന്ന അടുത്തുള്ള പോലീസ് സ്റ്റോൾക്ക് ചാർജ്ജുള്ള അഫീസർക്ക് ഏല്പിച്ചു കൊടുക്കേണ്ടതും ആപ്രകാരം അറിയും ചെയ്യപ്പെട്ട തടവുകാരൻ ഇൻഡ്യൻ ശിക്ഷാ നിയമസംബന്ധിത, 1860 (1860-ലെ 45)-ലെ 224-00 വകുപ്പ് (പ്രകാരമുള്ള കൂറ്റഞ്ചിന് വിധേയനായിരിക്കുന്നതും പ്രസ്തുത വാരണ്ണംപ്രകാരമായി കൈകാര്യം ചെയ്യുന്നതിന് വിധേയനായിരിക്കുന്നതുമാണ്.

(4) 12-00 വകുപ്പിലെ (2)-00 ഉപവകുപ്പിൽക്കൊണ്ടില്ലെങ്കിൽ—

(ക) തടവുകാരെന്ന കരാർ രാഷ്ട്രത്തിൽ നിന്നോ ഭാരതത്തിന് പുറത്തുള്ള ഒരു സ്ഥലത്തു നിന്നോ ഭാരതത്തിലേക്ക് കൊണ്ടുവരുന്നതിനും;

(ഖ) ആപ്രകാരമുള്ള തടവുകാരെന്ന വാരണ്ണിലെങ്ങിയിട്ടുള്ള വ്യവസ്ഥകൾക്ക് പ്രാബല്യം നല്കാവുന്ന ഭാരതത്തിലെ ഒരു സ്ഥലമായ ഏതൊരു ഭാഗത്തുവച്ചും ഏറ്റുകൂടുന്നതിനും;

(ഗ) 12-00 വകുപ്പ് (1)-00 ഉപവകുപ്പിൽ പരാമർശിച്ചിട്ടുള്ള നിബന്ധനകൾക്കും ഉപാധികൾക്കും അനുസൂതമായി, തടവുകാരെന്ന് തടവിൽന്നെ സ്റ്റാഫും കാലാവധിയും വാരണ്ണിലെങ്കാബുന്ന പ്രകാരമുള്ള രീതിയിൽ ആ തടവുകാരെന്ന് ഭാരതത്തിലുള്ള തടവും;

(ഹ) നിർണ്ണയിക്കപ്പെട്ടാവുന്ന മറ്റൊരു സംഗതിയും, വ്യവസ്ഥ ചെയ്യേണ്ടതാണ്.

(5) തത്സമയം പ്രാബല്യത്തിലിരിക്കുന്ന മറ്റ് ഏതൊരു നിയമത്തിലും എന്നതുതന്നെ അംഗീകാരിക്കുന്നാലും, 12-00 വകുപ്പ് (2)-00 ഉപവകുപ്പ് (പ്രകാരം പുറപ്പെടുവിച്ചിട്ടുള്ള വാരണ്ണംപ്രകാരമുള്ള ഒരു തടവുകാരെന്ന് തടവ്, ഭാരതത്തിൽ ആപ്രകാരമുള്ള തടവുശിക്ഷ പാസ്സാക്കാൻ അധികാരമുള്ള കോടതിയുടെ ശിക്ഷാവിധി പ്രകാരമുള്ള തടവായി കണക്കാക്കേണ്ടതാണ്.

(6) കരാർ രാഷ്ട്രത്തിൽ തടവുകാരെന്നതിരെ പാസ്സാക്കിയ തടവുശിക്ഷ അതിൽന്നും സാഭാരം, കാലാവധി അല്ലെങ്കിൽ രണ്ടും ഭാരത നിയമവുമായി പൊരുത്തമില്ലാത്തതാണെങ്കിൽ, കേരളസർക്കാർ, ഉത്തരവുവഴി, ആപ്രകാരമുള്ള ശിക്ഷാവിധി, അതത് സംഗതിപോലെ, അതിൽന്നും സാഭാരം, കാലാവധി അല്ലെങ്കിൽ രണ്ടും, പ്രസ്തുത കൂറ്റാ ഭാരതത്തിൽ ചെയ്തിരുന്നാലെന്നപോലെ, സാദൃശ്യകൂറ്റത്തിന് വ്യവസ്ഥ ചെയ്തിട്ടുള്ള തടവുശിക്ഷയോട് പൊരുത്തമായിരുന്നാലെന്നപോലെ അനുസൃതപരമാക്കേണ്ടതാണ്.

എന്നാൽ, ആപ്രകാരം അനുസൃതപരമാക്കിയ ശിക്ഷാവിധി, സാദൃശ്യമായിരിക്കുന്നിടത്തോളം തടവുകാരെന്ന കരാർ രാഷ്ട്രത്തിലെ വിധിയന്മായി ചുമതലിയിട്ടുള്ള ശിക്ഷാവിധികൾ അനുസൃതപരമായിരിക്കേണ്ടതും ആപ്രകാരം അനുസൃതപരമാക്കിയ ശിക്ഷാവിധി, ശിക്ഷയുടെ സാഭാരമുണ്ടായാൽ അല്ലെങ്കിൽ രണ്ടുമോ, കരാർ രാഷ്ട്രത്തിൽ ചുമതലിയിട്ടുള്ള പദ്ധതികൾ ശിക്ഷയിൽ അധികമാക്കാൻ പാടുള്ളതല്ല.

14. ചട്ടങ്ങൾ ഉണ്ടാക്കുവാനുള്ള അധികാരം.—(1) കേരളസർക്കാരിന്, ഒരുദ്ദോഗിക ഗസറ്റിൽ വിജ്ഞാപനം വഴി, ഈ ആക്രമിക വ്യവസ്ഥകൾ പ്രാവർജ്ജികമാക്കുന്നതിൽ ചട്ടങ്ങൾ ഉണ്ടാക്കാവുന്നതാണ്.

(2) അങ്ങനെയുള്ള ചട്ടങ്ങളിൽ, പ്രത്യേകിച്ചും, മേല് പറഞ്ഞ അധികാരത്തിന്റെ സാമാന്യതയ്ക്ക് ഭംഗം വരുത്തെയും, താഴപ്പൂരിയുന്ന എഴുമേഡ എത്തെക്കിലുമോ കാര്യങ്ങൾക്കായി, അതായത്—

(ക) 6-ാം വകുപ്പ് (1)-ാം ഉപവകുപ്പ് പ്രകാരമുള്ള അപേക്ഷ അനുയ്ക്കേണ്ടിന്റെ രീതിയും;

(ഖ) 7-ാം വകുപ്പ് (1)-ാം ഉപവകുപ്പ് പ്രകാരം പുറപ്പെടുവിക്കേണ്ട വാരണ്ടിന്റെ മാതൃകയും;

(ഗ) 12-ാം വകുപ്പ് (2)-ാം ഉപവകുപ്പ് പ്രകാരം പുറപ്പെടുവിക്കേണ്ട വാരണ്ടിന്റെ മാതൃകയും;

(ഘ) 13-ാം വകുപ്പ് (4)-ാം ഉപവകുപ്പ് (ഘ) വണ്ണധ്രകാരം നിർബ്ലാധിക്കപ്പെടാവുന്ന മറ്റ് എത്തെക്കിലും സംഗതിയും,

വ്യവസ്ഥ ചെയ്യാവുന്നതാണ്.

15. ചട്ടങ്ങളും മറ്റും മേശപ്പുറത്ത് വയ്ക്കൽ.—3-ാം വകുപ്പ് (1)-ാം (3)-ാം ഉപവകുപ്പുകൾ പ്രകാരം പുറപ്പെടുവിച്ചിട്ടുള്ള എത്തൊരു വിജ്ഞാപനവും, 14-ാം വകുപ്പ് പ്രകാരം ഉണ്ടാക്കിയ എത്തൊരു ചട്ടവും, അതുണ്ടാക്കിയശേഷം, ആകുന്നതെ വേഗത്തിൽ, പാർലമെന്റ് സമേളനത്തിൽ ഇരിക്കുന്നേം അതിന്റെ ഓരോ സഭയുടെയും മുമ്പാകെ ഒരു സമേളനത്തിലോ തുടർച്ചയായുള്ള രണ്ടോ അതിലധികമോ സമേളനങ്ങളിലോ ആയി ആകെ മുപ്പത് ദിവസത്തേക്ക് വയ്ക്കേണ്ടതും, മുൻപറഞ്ഞ സമേളനത്തിനോ തുടർച്ചയായുള്ള സമേളനങ്ങൾക്കോ തൊട്ടട്ടുത്തു വരുന്ന സമേളനം അവസാനിക്കുന്നതിനുമുമ്പ്, ഇരുസകേളും, ആ വിജ്ഞാപനത്തിലോ ചട്ടത്തിലോ എത്തെക്കിലും രൂപദേശം വരുത്തുന്നതിൽ യോജിക്കുകയോ അല്ലെങ്കിൽ ഇരുസകേളും ആ വിജ്ഞാപനമോ ചട്ടമോ ഉണ്ടാക്കരുത് എന്നതിൽ യോജിക്കുകയോ ചെയ്യുന്നുവെങ്കിൽ, അതിനുമുമ്പും, ആ വിജ്ഞാപനത്തിനോ ചട്ടത്തിനോ, അതു സംഗതിപോലെ, അങ്ങനെ രൂപദേശപ്പെടുത്തിയ രൂപത്തിൽ മാത്രം പ്രഭാവം ഉണ്ടായിരിക്കുകയോ അല്ലെങ്കിൽ പ്രഭാവം ഇല്ലാതിരിക്കുകയോ ചെയ്യുന്നതും ആകുന്നു; എന്നാൽ അങ്ങനെയുള്ള എത്തെക്കിലും രൂപദേശപ്പെടുത്തലോ പ്രഭാവശുന്നുമാക്കലോ ആ വിജ്ഞാപനത്തിന്റെയോ ചട്ടത്തിന്റെയോ കഴിഞ്ഞ മുമ്പ് ചെയ്തിട്ടുള്ള എന്നിന്റെയെങ്കിലും സാധ്യതയ്ക്ക് ഭംഗം വരാത്ത വിധത്തിൽ ആയിരിക്കുന്നതാണ്.

16. വിഷമതകൾ നീക്കം ചെയ്യാനുള്ള അധികാരം.—(1) ഈ ആക്രമിലെ വ്യവസ്ഥകൾക്ക് പ്രാബല്യം നല്കുന്നതിൽ എത്തെങ്കിലും വിഷമത ഉത്തരിക്കുന്നപക്ഷം, കേരളസർക്കാരിന്, ഒരുദ്ദോഗിക ഗസറ്റിൽ പ്രസിദ്ധപ്പെടുത്തിയ ഉത്തരവും വഴി, ആ വിഷമത നീക്കം ചെയ്യുന്നതിന് ആവശ്യമെന്ന് അതിന് തോന്തുന്ന പ്രകാരം, ഈ ആക്രമിലെ വ്യവസ്ഥകൾക്ക് അസംശയമല്ലാത്ത അങ്ങനെയുള്ള വ്യവസ്ഥകൾ ഉണ്ടാക്കാവുന്നതാണ്:

എന്നാൽ, ഈ ആക്രമിന്റെ പ്രാംട തീയതി മുതൽ രണ്ട് വർഷക്കാലം കഴിഞ്ഞതിന് ശേഷം, അങ്ങനെയുള്ള താത്തൊരു ഉത്തരവും ഉണ്ടാക്കാൻ പാടുള്ളതല്ല.

(2) (1)-ാം ഉപവകുപ്പ് പ്രകാരമുള്ള ഓരോ ഉത്തരവും, അതുണ്ടാക്കിയതിന് ശേഷം, കഴിയുന്നതെ വേഗം, പാർലമെന്റിന്റെ ഓരോ സഭയുടെയും മുമ്പാകെ വയ്ക്കേണ്ടതാണ്.

THE REPATRIATION OF PRISONERS ACT, 2003 (ACT NO. 49 OF 2003)

തന്ത്യകാരുടെ സ്വദേശ (പത്യാവർത്തന അക്ട്, 2003 (2003-ലെ 49-ാം നംബർ അക്ട്)

GLOSSARY

Contracting State	കരാർ റാഷ്ട്രം	S. 2 (a)
Personal effects	ബൈവശ സാധനങ്ങൾ	S. 8 (2)
Reception	സിക്കണ്ണം	Long Title